CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1. Background of Study

Language is a crucial thing in human life. Language plays important roles of human life because people use language to communicate each other, to express their feeling, thought or ideas either in spoken or written language. It is impossible to communicate without language. Language has a very important position in human life. Human cannot live without language because human needs to communicate their thoughts or ideas and desires to fulfill their needs. Language is the object of study of linguistics. Linguistics is a scientific study of language.

Humans use language all the time. The general function of human language is a tool to communicate. Language is a tool to interact or tools to communicate, in the sense of a tool to express thoughts, ideas, and concepts or also feeling (Chaer and Agustina, 2005: 19). Thus, the most fundamental function of language is a tool of communication. Language, as a tool of communication, is used by human for communicate each other in society because human live in society.

Wardhaugh (1972: 33-38) in Chaer and Agustina (2005: 19) says that “the function of language is a tool of human’s communication, both written and oral”. Kinneavy in Chaer and Agustina (2005: 19) also says that “language have five basic functions, namely expression, information, exploration, persuasion and entertainment”.
In Webster's New Collegiate Dictionary (1981: 225) in Chaer and Agustina (2005: 22) says that the “communication is a process by which is the exchange information between individuals through a common system of symbols, signs or behavior”. From this definition, communication takes three things, namely participant, the information submitted and language. Participant is the sender and receiver of information. The information submitted is the idea, thought, plan or anything that sender gives to receiver. Language is a tool that is used in communication.

In this thesis, the writer uses English utterances of a MotoGP rider named Marc Marquez as research data. Marc Marquez is popular, especially in MotoGP. Writer is interested in analyze the English utterances of Marc Marquez, because the writer heard Marc Marquez answered questions with English in an interview. At the time of the writer heard the interview, the writer realized that there are deviation in some pronunciation of English words which was uttered by Marc Marquez. The writer realized there is a sociolinguistic phenomenon that occurs when Marc Marquez speak English, namely phonological interference. Phonological interference is one of types of interference that can be known directly when speakers speak. Marc Marquez is a bilingual, who have Spanish as his native language and also use English as his second language. Therefore, the writer raises this phenomenon, which occurs in Marc Marquez’s interviews, as sociolinguistic thesis, namely language interference. The writer wants to analyze the Spanish phonological interference towards English.
According to Winfred P. Lehman (1973: 20) in Lubis (2008:3) “English and Spanish are the member of Proto Indo-European family group. Knowing both languages derived from Proto-Indo-European family group is very interesting to analyze it”.

English is the main communication for people in the UK, USA, Canada, Australia, New Zealand and many other countries. In addition, English is also an official language in commonwealth countries. English is international language and the second most spoken language in the world. As already known that English is the main communication for everyone who wants to communicate with people around the world, so in this world, almost everything that called international is definitely using English, or anything worldwide is required to use English.

Based on Wikipedia, Spanish is one of the wide languages in the world with more than 400 million users as first language or the 600 million people when including non-native speakers (according to estimate in 1999). In Spain, this language is generally called español (Spanish) when contrasting it with languages of other countries, such as French and English, but it is called castellano (Castilian, language of the Castile region) when contrasting it with other languages spoken in Spain, such as Galician, Basque, and Catalan. Spanish is the official language in Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Equatorial Guinea, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Spain, Uruguay, and Venezuela.
Weinreich in Rusyana (1988: 1) states that “bilingualism is use two languages interchangeably”. Bilingualism can happen for all people in this world. Bilingualism is situation, which is interference very possible occurring. Someone who is bilingual is likely to bring an element of mother tongue or first language in second languages. Of course this will undermine the rules of the second language.

Marc Marquez, who is a bilingual speaker, is a MotoGP rider. Marc Marquez was born February 17, 1993 in Cervera, Lleida, Spain. He began his professional racing career in 2008 in the 125cc class. Marc is a world champion in the 125cc class in 2010 and the Moto2 class in 2012. And he was very young when he won the MotoGP championship, 500cc class twice, in 2013 and 2014. Marc Marquez is the MotoGP winner at the age of 20 years. Marc Marquez broke the old record that had stood for three decades. Before Marquez there is Freddie Spencer who won the MotoGP in 1983 at the age of 21 years. At his young age, he has moved to many countries for the race. Marc Marquez is always moving from one country to another country for race and requires using English as communication.

Communications, which are analyzed here, is not using English in daily communication or everyday conversation, but only while Marc Marquez did interviews of the Spanish media or another media. As someone who likes to move, Marc Marquez definitely using Spanish and English interchangeably. And MotoGP world championship title makes Marc Marquez frequently interviewed by the media of various countries. Marc Marquez also did interviews in various places, not only in Spain. Thus indirectly, Marc Marquez is bilingual, he speaks
in Spanish as his native language and also in English in some interviews. Using more than one language will allow language contact between Spanish and English. It means that linguistic phenomenon called interference can occurs in Marc Marquez.

Marc Marquez is someone who is on the rise in the sport life, especially in the MotoGP in 2013 and 2014, where this sport is quite liked by people in the world. Marc started his professional career in 2008 and this thesis only analyzes the Spanish phonological interference that happened in interview of Marc Marquez when Marc Marquez has become a professional MotoGP rider.

Cecie Kraynak et.al in Spanish: ALL-IN-ONE FOR DUMMIES” (2009:12), state that “Inside the Spanish-speaking world, consonants may be pronounced differently than in English”. For example, in Spain the consonant letter “z” is pronounced like the “th” in the English word ‘thesis’. In addition, there is also vowel letter that has the most striking differences between the Spanish and English. Cecie Kraynak (2009:16) states that “the biggest difference between English and Spanish is almost certainly in the way the vowel are written and pronounced”. English’s vowel letter is not simple as Spanish. English have more than one sound for one vowel letter, but in Spanish, one vowel letter only has one sound.

Weinreich (1970: 1) in Bahri (2008:9) states that “the interference is a deviation in use the norm of language as a result of language contact or the more comprehension of one more language and interchangeably used by the speakers”. Interference is very possible occur if there is language contact. According to
Weinreich (1970: 64-65) in Bahri (2001: 4) one of background of interference is bilingual speaker.

In the case of Marc Marquez, there has been a language contact between Spanish and English because Marc Marquez is a bilingual. And based on Weinreich said that one of the background of interference is bilingual. Speakers are bilingual. Interference will make deviations in the second language. His native language, Spanish interfere his English. As native speakers of Spanish, Marc Marquez also required to use English in several interviews. Language is unique. Unique means that language has a specific characteristic which other languages do not have. Every language has its own characteristics, which other languages do not have. This characteristic may involve the sound system, the system of word formation, formation of sentence system or other systems (Chaer, 1994:51). This means that every language in the world has its own uniqueness, which is not owned by the other languages. Spanish has its own sound system which is of course different from the sound system which is owned English. In several interviews, Marc Marquez use English as the language of communication. Spanish and English differ in sound system, but Marc Marquez, as bilingual speakers use them interchangeably. It is certainly interesting to analyze, how the two languages that have different sound systems are used by the same speaker. The possibility English will be affected by the Spanish language, it’s meaning that there is a deviations of English pronunciation caused Marc use sound system of the Spanish language in English pronunciation. For example, in several interviews
Marc Marquez make a deviation in word “track”. Word track should be pronounced /træk/ but he makes a deviation by pronounce it as /trak/.

Another possibility, no effect, it means that Marc Marquez did not any deviations in his English pronunciations or it could be said that Marc Marquez master in pronounces Spanish and English. He knows the sound system of both languages very well. This thesis will analyze the extent of the interference of the Spanish in the English used by Marc Marquez in some interviews. Analysis is conducted on the pronunciation of English by Marc Marquez. This thesis is going to look at whether sound system of the Spanish language is used in English pronunciation. This thesis will analyze 23 interviews video of Marc Marquez. From all the video, the writer will see every possibility if the interview videos have deviations or not in English pronunciation. Maybe, in one video there is several Spanish phonological interference, or may be no Spanish phonological interference in other videos.

Interference is researched and presented by Weinreich in 1950 at the first time. And Weinreich divided interference into several types, i.e. phonological interference, morphological interference, lexical interference. This thesis only analyzes the Spanish phonological interference in Marc Marquez’s English interview as a study of language interference.

1.2. Problem of the Study

Bilingualism is one of the backgrounds of the interference. Interference will make deviation in second language. Concerning with this case, the writer raised a problem to be analyzed:
a. What Spanish phonological interferences occur in Marc Marquez’s interview?

b. Which Spanish phonological interference dominantly occurs in Marc Marquez’s interviews?

1.3. Objective of the Study

Concerning with the problem above, this analysis is intended to achieve some objectives:

a. To find out and describe Spanish phonological interferences in Marc Marquez’s interview

b. To find out the dominant Spanish phonological interference occurs in Marc Marquez’s interviews

1.4. Scope of the Study

Interference can occur in phonology, morphology, syntax and lexicon (Weinreich, 1970: 2). This thesis is mainly focus to the phonology of English that are getting interference from Spanish. This interference will make some deviations in English pronunciation. The scope of study in this thesis is to analyze Spanish phonological interference which is found in Marc Marquez’s interview. It means that this thesis look for some English words that getting Spanish phonological interference and then categorized it into types of phonological interference.

This thesis focuses to every deviation that Marc Marquez made in his pronunciations because of the interference in several interviews. This thesis only analyzes the language as communication tools in interview not as communication
in daily conversation. There are many videos on YouTube that shows Marc Marquez’s interviews in English, but this thesis will only take 22 videos which are posted in 2013 and 2014.

1.5. Significance of the Study

The results of this thesis are expected to give contribution to related research both theoretical and practical significance. The significant of the study can be read as follows:

a) Theoretical Significance

Theoretically, this study will be able to give an understanding about Spanish interference toward English especially in the phonology aspect, and also to enrich knowledge about phonological interference, especially in Marc Marquez’s interview.

b) Practical Significance

Practically, this analysis can be a reference material for next research in accordance with this topic. And also this analysis is can be useful to the readers who interested in interference and its aspects.